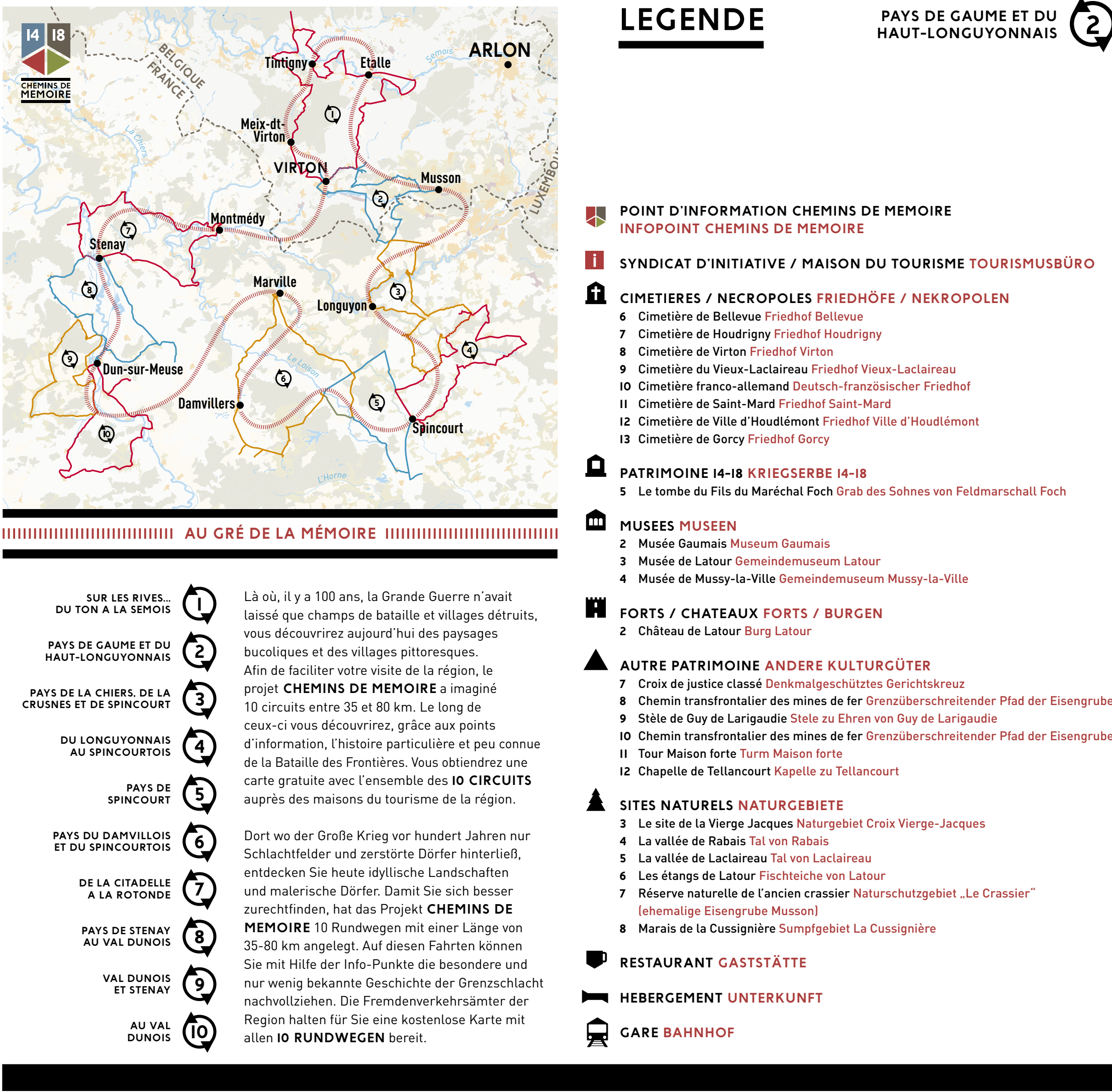
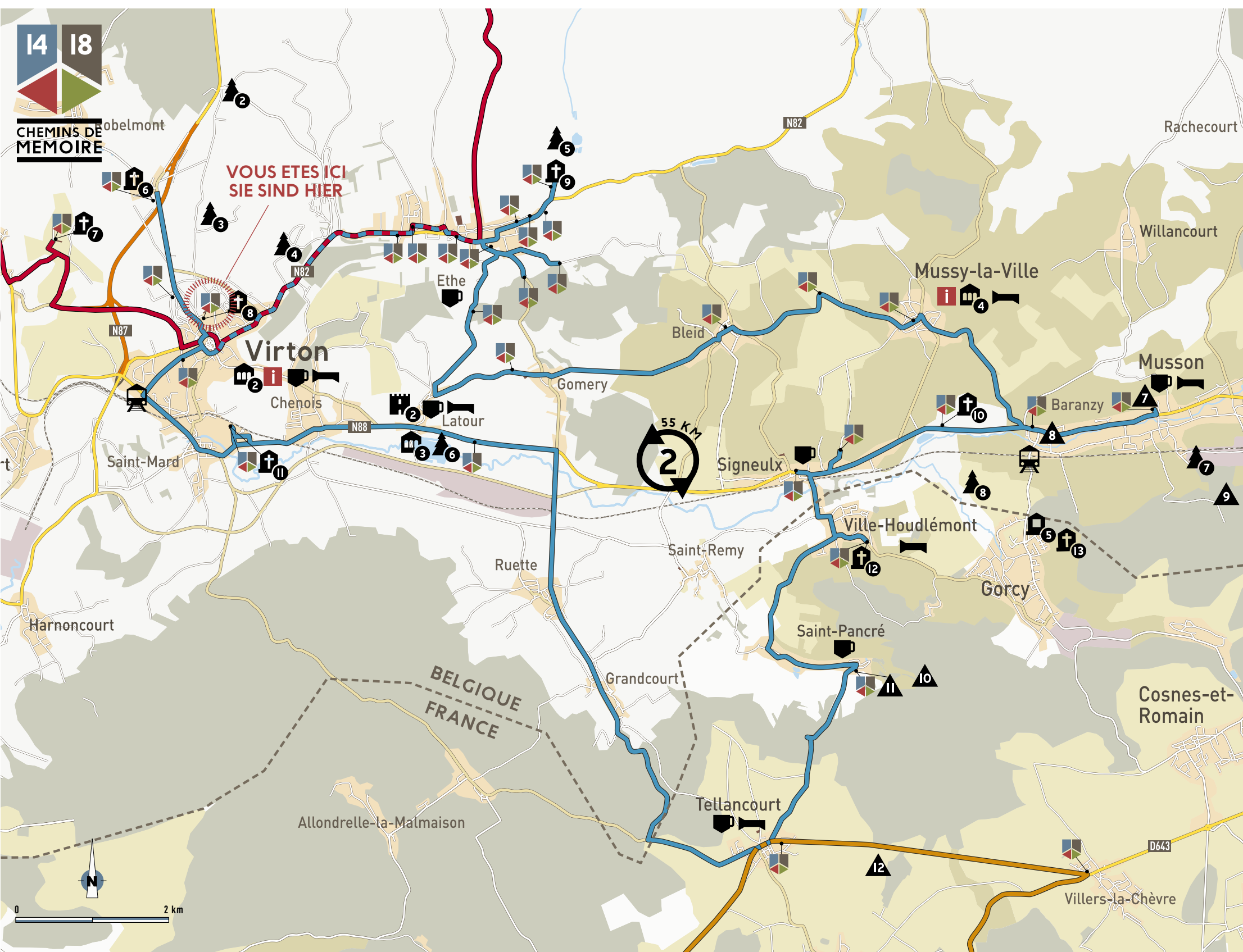




CHEMINS DE MEMOIRE

SUR LES TRACES DE LA BATAILLE
DES FRONTIÈRES D'AOUT 1914



OPÉRATEURS PARTENAIRES
Commune de Virton | Commune d'Etalle | Commune de Meix-devant-Virton | Commune de Musson | Commune de Tintigny |
Communauté de Communes du Pays de Longuyon et des Deux Rivières | Communauté de Communes du Pays de Stenay | Les Chirothains

OPÉRATEURS METHODOLOGIQUES
Les Amis du Patrimoine Latois | Sur les Pas de la Mémoire | Centre Culturel de Rossignol-Tintigny | Fédération Touristique du Luxembourg belge |
Musées Gaumais | Communauté de Communes du Pays de Montmédy | Communauté de Communes du Val d'Ors | Communauté de
Communes de la Région de Damvillers | Communauté de Communes du Pays de Spincourt | Syndicat d'Initiative du Pays de Spincourt

AVEC LE SOUTIEN FINANCIER DE



Sur les traces de la Bataille des Frontières d'août 1914

Lors de la Bataille des Frontières, les troupes
allemandes et françaises s'affrontent sur les territoires
franco-belges au mois d'août 1914. Plusieurs villages
sont alors détruits et les exactions sont nombreuses.

Des collectivités et associations belges et françaises
animées par un devoir d'Histoire et de Mémoire ont
saisi l'occasion du centenaire 2014 pour raconter
cette histoire oubliée des livres et des Hommes.

Résultats d'un projet transfrontalier, les **CHEMINS
DE MEMOIRE**, vous emmènent à la découverte
des lieux stratégiques de la Bataille des Frontières.
10 CIRCUITS vous entraîneront sur les traces des
troupes françaises et allemandes, des batailles
et du quotidien des civils et soldats.

Auf den Spuren der Grenzschlacht von August 1914

Bei der Grenzschlacht stehen sich die deutschen
und französischen Truppen zwischen im August 1914
im französisch-belgischen Grenzgebiet gegenüber.
Mehrere Dörfer werden zerstört; die
Schreckenstaten sind zahllos.

Verschiedene belgische und französische
Körperschaften und Vereinigungen haben es sich
zur Pflicht gemacht, die Erinnerung an die historischen
Ereignisse wach zu halten. Zum hundertsten Jahrestag
des Ausbruchs des Ersten Weltkrieges erzählen sie
diese Geschichte, die in den Büchern kaum Erwähnung
findet und auch von den Menschen vergessen wurde.

Das grenzüberschreitende Projekt **CHEMINS DE
MEMOIRE** führt Sie auf eine Entdeckungsreise zu den
strategischen Schauplätzen der Grenzschlacht. Auf
10 RUNDWEGEN folgen Sie den Spuren der franzö-
sischen und deutschen Truppen, tauchen Sie ein in die
Kämpfe und in den Alltag von Soldaten und Zivilisten.

CIMETIERE COMMUNAL DE VIRTON

**F – De nombreux éléments en lien avec
1914 se retrouvent au sein du cimetière
communal de Virton. Ce dernier abrite
un monument érigé en mémoire des
Virtonnais morts au champ de bataille,
la tombe de Nestor Outer, peintre
virtonnais, et une stèle rappelant les
quatre hommes fusillés à Etalle.**

A l'entrée du cimetière communal, un monument commé-
moratif, est érigé au centre d'une pelouse d'honneur
où reposent huit enfants de Virton morts pour la Patrie.
Le mausolée est dans le style d'une colonne prismatique
carrée de 3m50 de hauteur, surmonté d'une urne funé-
raire voilée. Plus au fond, est située la tombe de Nestor
Outer, aquarelliste et écrivain ayant relaté à travers ses
œuvres les événements d'août 1914. A proximité, une
stèle rappelle que le 23 août 1914, quatre hommes de
Virton ont été fusillés à Etalle.

Un extrait du témoignage de Louis Debra chargé d'ap-
porter des victuailles aux Allemands rassemblés dans
les bois, relate ces événements: «Arrivé près du camp

**D – Auf dem Gemeindefriedhof von Virton er-
innern zahlreiche Elemente an die Ereignisse
des Jahres 1914: Unter anderem ein Denkmal
zu Ehren der Einwohner der Stadt, die auf dem
Schachtfeld ihr Leben ließen, außerdem das
Grab des einheimischen Malers Nestor Outer
und eine Stele zum Gedenken an vier Männer,
die in Etalle erschossen wurden.**

allemand, je vis René Gérard, Victor Latran, Emile Jamin,
Jean-Baptiste Marmoy, Cyrille Adam, Anatole Macomble
et Léopold Kuborn gardés par les Allemands car leur
brassard ne portait pas le sceau communal et parce que
l'un d'entre eux venait de prendre en main un revolver
allemand perdu sur le champ de bataille. Je parlamente
avec l'officier et j'obtins de les ramener tous à Virton.
En route, l'artillerie française s'est mise à tirer et une pa-
trouille allemande nous ordonne de rentrer dans les bois.
Séparés, je parviens à rentrer dans Virton. J'appris plus
tard que Cyrille Adam, Anatole Macomble et Léopold
Kuborn durent transporter un officier blessé dans une
ambulance de Virton et que les quatre autres furent
emmenés par les Allemands à Etalle où ils furent fusillés.»

Cyrille Adam, Anatole Macomble und Léopold Kuborn,
die wohl von Deutschen bewacht wurden, denn die Arm-
binden der Männer trugen nicht das Gemeindewappen.
Außerdem hatte einer von ihnen einen auf dem Schlach-
feld verlorenen deutschen Revolver soeben in die Hand
genommen. Ich verhandelte mit dem Offizier und erhielt
die Erlaubnis, die Leute nach Virton zurück zu bringen.
Unterwegs eröffnete die französische Artillerie das Feuer
und ein deutscher Spähtrupp befahl uns den Rückzug in
den Wald. Hierbei wurden wir getrennt; mir gelang es,
nach Virton zurückzukehren. Später erfuhr ich, dass
Cyrille Adam, Anatole Macomble und Léopold Kuborn
einen verwundeten Offizier zu einem Verbandsposten
nach Virton transportieren mussten und dass die vier
übrigen von den Deutschen nach Etalle gebracht wurden,
wo man sie dann erschoss.“



APRÈS LA BATAILLE. Nestor Outer – © Musées Gaumais – B-Virton NACH DER SCHLACHT. Nestor Outer - © Musées gaumais - B-Virton

CHEMINS DE
MEMOIRE

WWW.CHEMINSDEMEMOIRE.EU

